

ELPARTS

Reanimator Compact

Starthilfegerät

Start Aid Device

Appareil d'aide au démarrage

DE

EN

FR

WICHTIG

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog



Technische Daten:



1. Allgemeines

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Reanimator dient zum Fremdstarten aller PKWs mit Verbrennungsmotor und 12V Bordnetz. Somit können Fahrzeuge, die aufgrund schwacher oder entladener Batterie liegengeblieben sind, mit Hilfe dieses Gerätes gestartet werden.

1.2 Gerätebeschreibung

Ein Profi-Starthilfe-Akku für den täglichen Werkstatteinsatz. Dieses Modell zeichnet sich durch eine besonders kompakte Bauweise und dennoch satte Leistungsfähigkeit aus.

- Sehr kompakt und sehr leicht
- Starke, wartungsfreie und qualitativ hochwertige AGM Batterie
- Mit automatischem und für Daueranschluss geeignetem Hochfrequenzladegerät



1.3 Technische Daten

Nennspannung:	12V
Spitzenstrom:	1600A
Startstrom:	450A
Batterie:	AGM-Batterie
Batteriekapazität:	14Ah
Kabellänge:	45cm
Kabelquerschnitt:	16mm ²
Spannungsspitzenschutz:	ja
Anschluss/Klemme:	USB-Anschluss
Höhe:	290mm
Breite:	180mm
Tiefe:	170mm
Gewicht:	6,0kg
LED Ladezustandsanzeige	
CE geprüft	

2. Sicherheitsbezogene Informationen

- Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal in Gebrauch nehmen.
- Beachten Sie stets die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung inkl. Sicherheitsbrille und Schutzhandschuhe.
- Der Reanimator und das Ladegerät sind nicht für die Nutzung durch Kinder bestimmt. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen, müssen beaufsichtigt oder über die Verwendung des Produkts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden.
- Fassen Sie nicht mit den Fingern oder Händen in das Innere des Geräts.

- Setzen Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Zubehörteile.
- Verwenden Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht, wenn das Ausgangskabel beschädigt ist.
- Verwenden Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhalten hat, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Bauen Sie den Reanimator oder das Ladegerät niemals auseinander.
- Das Arbeiten in der Nähe von Bleisäurebatterien ist gefährlich. Batterien erzeugen während des normalen Batteriebetriebs und während der Ladung explosive Gase. Sorgen Sie daher stets für ausreichende Belüftung und vermeiden Sie Flammen und Funkenbildung. Dazu gehört selbstverständlich auch das Rauchen.
- Stellen Sie sicher, dass der Reanimator und das Ladegerät auf einer trockenen, nicht brennbaren Oberfläche stehen.
- Um das Risiko einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese und die vom Batteriehersteller veröffentlichten Anweisungen sowie alle Anweisungen der Hersteller von Geräten, die in der Nähe der Batterie verwendet werden sollen. Beachten Sie die Vorsichtshinweise auf diesen Produkten und auf dem Motor
- **Achtung:** Verwenden Sie den Reanimator nicht mit Batterien, die nicht wiederaufgeladen werden können. Verwenden Sie den Reanimator nur mit wiederaufladbaren Bleisäurebatterien.

Nicht mit Trockenzellenbatterien verwenden, die oft in Haushaltsgeräten verwendet werden. Solche Batterien können bersten und dadurch Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen verursachen.

- Nehmen Sie persönliche Gegenstände aus Metall, wie z.B. Ringe, Armbänder, Halsketten und Armbanduhren ab, wenn Sie mit einer Bleisäurebatterie arbeiten. Eine Bleisäurebatterie kann einen Kurzschlussstrom erzeugen, der ausreicht, um einen Ring oder ähnlichen Gegenstand mit Metall zu verschweißen, was ernsthafte Brandverletzungen verursachen kann.
- Seien Sie besonders vorsichtig, um zu verhindern, dass ein Gegenstand aus Metall auf die Batterie fällt. Er könnte einen Funken verursachen oder die Batterie oder andere elektrische Teile kurzschließen und eine Explosion auslösen.
- Um Funken zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich die Klemmen NIE berühren oder mit demselben Stück Metall in Kontakt kommen.

3. Inbetriebnahme

Prüfen Sie das Gerät und die Kabel auf sichtbare Beschädigungen. Das Gehäuse des Gerätes darf keine Risse oder sonstige Beschädigungen aufweisen. Die Isolierung der Kabel und der Batterieladezangen muss intakt sein.

! WARNUNG**Achtung!**

Das Gerät ist vor und nach jeder Verwendung aufzuladen. Wenn möglich, lassen Sie den Reanimator bei Nichtbenutzung dauerhaft am Ladegerät angeschlossen. Dies trägt deutlich zur Verlängerung der Batterielebensdauer bei.

Drücken Sie den Taster für die Ladezustandsanzeige, um den Ladezustand der Batterie zu kontrollieren. 5 LEDs müssen leuchten. Die Spannung muss dabei bei über 13,5V liegen.

4. Starthilfe Betrieb

1. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs und alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug AUS, bevor Sie die Kabel anschließen.
2. Achten Sie stets darauf, dass sich die Kabelklemmen nicht gegenseitig berühren.
3. Verwenden Sie den Reanimator nur an einem gut belüfteten Ort.
4. Schließen Sie die rote Klemme am Pluspol der Fahrzeugbatterie und die schwarze Klemme am Minuspol der Batterie oder wahlweise am Motorblock oder an der Karosserie des Fahrzeugs an. Stellen Sie dabei sicher, dass keine Kabel, Gegenstände oder Körperteile in bewegliche Teile des Motors geraten können.
5. Starten Sie den Motor. Wenn der Motor nicht innerhalb von 3 bis 5 Sekunden anspringt, unterbrechen Sie den Startvorgang und warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie es erneut versuchen.

- DE**
6. Wenn der Motor anspringt, trennen Sie den Reanimator. Klemmen Sie dabei zuerst die Minus- und dann die Plusklemme ab.
 7. Laden Sie die interne Batterie des Reanimator nach dem Gebrauch wieder vollständig auf.

Nach dem Start eines Fahrzeugs darf der Reanimator nicht länger als 2 Minuten bei laufendem Motor angeschlossen bleiben.

5. Aufladen

Verbinden Sie das mitgelieferte Ladegerät mit der 12V Ladebuchse des Reanimators. Das mitgelieferte Ladegerät ist ein vollautomatisches Ladegerät und kann auch dauerhaft angeschlossen bleiben. Sobald das Gerät vollständig geladen ist, schaltet das Ladegerät automatisch in den Ladeerhaltungsmodus. Die Ladung muss immer in einem stets gut belüfteten Raum erfolgen.

1. General information

1.1 Intended use

The Reanimator is used to jump-start all passenger cars with internal combustion engines and 12V onboard power. Vehicles that have ground to a halt due to a weak or discharged battery can therefore be started with the assistance of this device.

1.2 Device description

A professional starting-aid battery for daily workshop use. This model is characterised by powerful performance despite its compact dimensions.

- Very compact and very light
- Powerful, maintenance-free and high-quality AGM battery
- With an automatic high-frequency charger which is suitable for permanent connection



Technical data:



IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue:
[herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online-catalogue)

1.3 Technical data

Rated voltage:	12 V
Peak current:	1600 A
Inrush current:	450 A
Battery:	AGM battery
Battery capacity:	14 Ah
Cable length:	45 cm
Cable cross-section:	16 mm ²
Surge protection:	Yes
Connector/clamp:	USB connection
Height:	290 mm
Width:	180 mm
Depth:	170 mm
Weight:	6.0 kg
LED charge-level indicator CE-verified	

2. Safety information

- Read all the instructions carefully before using this product for the first time.
- Always observe the general accident prevention regulations and wear appropriate personal protective equipment, including safety goggles and protective gloves.
- The Reanimator and the charger are not intended for use by children. People with restricted physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and specialist knowledge, must be supervised by a person responsible for their safety whilst using the product.
- Do not touch the inside of the device with your fingers or hands.
- Do not expose the Reanimator or the charger to rain or snow.
- Only use accessories which are approved by the manufacturer.
- Do not use the Reanimator or the charger if the output cable is damaged.
- Do not use the Reanimator or the charger if they have been subjected to a hard impact, been dropped or been damaged in any other way.
- Do not dismantle the Reanimator or the charger.
- Working in the vicinity of lead-acid batteries is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal operation and while charging. Always ensure adequate ventilation and avoid naked flames and sparks for this reason. Naturally, this also applies to smoking.
- Ensure that the Reanimator and the charger are placed on a dry, non-flammable surface.
- In order to minimise the risk of a battery explosion, follow these instructions in addition to those published by the battery manufacturer and the instructions from the manufacturers of devices which are intended for use in the vicinity of the battery. Observe the safety notices on these products and on the engine.
- **Attention:** Do not use the Reanimator with batteries which cannot be recharged. Only use the Reanimator with rechargeable lead-acid batteries. Do not use with dry cell batteries, such as those often used in household appliances. Such batteries can burst and thereby cause physical injury or material damage.

- Remove all personal effects made from metal, such as rings, bracelets, necklaces and wristwatches, when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can generate a short circuit that is sufficiently powerful to weld a ring or similar metallic object, which can cause serious burn injuries.
- Exercise particular caution to prevent metallic objects from falling onto the battery. These can cause sparks or short the battery or other electrical components and trigger an explosion.
- To prevent sparks, ensure that the clamps NEVER touch each other or come into contact with the same metallic object.

3. Start-up

Inspect the device and the cables for visible damage. The device's housing must not exhibit any cracks or other types of damage. The insulation of the cables and the battery charger pliers must be intact.

WARNING

Attention!

The device must be charged before and after every use. Wherever possible, leave the Reanimator connected to the charger when not in use. This will considerably prolong the battery life.

Press the button for the charge-level indicator to monitor the battery's charge level. 5 LEDs must light up. The voltage must be more than 13.5 V in this case.

4. Operating the starting aid

1. Switch the vehicle ignition and all electrical consumers in the vehicle OFF before you connect the cables.
2. Always ensure that the cable clamps do not touch each other.
3. Only use the Reanimator in a well-ventilated location.
4. Connect the red clamp to the positive terminal of the vehicle battery and the black clamp to the negative terminal of the battery, or alternatively to the engine block or the vehicle body. When doing so, ensure that no cables, objects or body parts are able to get caught in the engine's moving parts.
5. Start the engine. If the engine does not start within 3 to 5 seconds, stop the starting procedure and wait for at least 3 minutes before trying to start the engine again.
6. When the engine starts, disconnect the Reanimator. When doing so, disconnect the negative clamp first before disconnecting the positive clamp.
7. Fully charge the Reanimator's internal battery again after use.

After starting a vehicle, the Reanimator is not permitted to remain connected for longer than 2 minutes with a running engine.

5. Charging

EN Connect the supplied charger to the Reanimator's 12 V charging socket. The supplied charger is a fully automatic charger and can also remain permanently connected. Once the device is fully charged, the charger automatically switches to the charge-retention mode. Charging must always take place in a constantly well-ventilated room.

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : herthundbuss.com/catalogue en ligne



Caractéristiques techniques :



1. Informations générales

1.1 Utilisation prévue

Le Reanimator est destiné à la recharge des batteries de toutes les voitures équipées d'un moteur à combustion interne et d'un réseau de bord 12V. Il permet ainsi aux véhicules immobilisés parce que leur batterie est pratiquement ou complètement déchargée de redémarrer.

1.2 Description de l'appareil

Une batterie professionnelle d'aide au démarrage pour une utilisation quotidienne à l'atelier. Ce modèle se caractérise par une puissance exceptionnelle malgré une conception compacte.

- Très compact et très léger
- Batterie AGM de qualité, puissante et sans entretien
- Chargeur haute fréquence automatique et conçu pour une connexion permanente



1.3 Caractéristiques techniques

Tension nominale :	12 V
Courant de crête :	1600 A
Courant de démarrage :	450 A
Batterie :	batterie AGM
Capacité de la batterie :	14 Ah
Longueur de câble :	45 cm
Section de câble :	16 mm ²
Protection contre les pics de tension :	oui
Connexion/pince :	port USB
Hauteur :	290 mm
Largeur :	180 mm
Profondeur :	170 mm
Poids :	6,0 kg
Témoin d'état de charge	
Homologué CE	

2. Informations relatives à la sécurité

- Lisez les consignes attentivement avant d'utiliser ce produit pour la première fois.
- Respectez toujours les consignes générales de prévention des accidents et portez un équipement de protection individuel adapté, y compris des lunettes et des gants de protection.
- Le Reanimator et le chargeur ne doivent pas être utilisés par des enfants. Une personne qualifiée doit surveiller ou superviser les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ainsi que les personnes sans expérience ni les connaissances requises qui utilisent le produit.
- Ne mettez pas les doigts ou les mains à l'intérieur de l'appareil.
- Ne laissez pas le Reanimator ou le chargeur sous la pluie ou la neige.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas le Reanimator ou le chargeur si le câble de sortie est endommagé.
- N'utilisez pas le Reanimator ou le chargeur après un choc important, une chute ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière.
- Ne démontez pas le Reanimator ou le chargeur.
- Il est dangereux de travailler à proximité de batteries au plomb. Lors du fonctionnement et de la recharge, les batteries génèrent des gaz explosifs. Veillez à une aération suffisante et continue, et évitez les flammes et étincelles. Il est donc formellement interdit de fumer.
- Veillez à placer le Reanimator et le chargeur sur une surface sèche incombustible.
- Afin de réduire le risque d'explosion de la batterie, observez les présentes consignes, celles fournies par le fabricant de la batterie, ainsi que toutes les instructions des fabricants des appareils utilisés à proximité de la batterie. Observez les précautions relatives à ces produits et au moteur.
- **Attention** : N'utilisez pas le Reanimator sur des batteries non rechargeables. Utilisez le Reanimator uniquement avec des batteries au plomb rechargeables. N'utilisez pas le Reanimator sur les piles sèches comme celles souvent utilisées dans les appareils domestiques. Ces piles peuvent éclater et provoquer ainsi des blessures ou des dommages matériels.

- Retirez tout objet personnel en métal (ex. : bagues, bracelets, colliers et montres) lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb. Une batterie au plomb peut générer un courant de court-circuit suffisant pour souder une bague ou tout autre objet similaire en métal et entraîner des brûlures graves.
- Faites preuve de prudence pour éviter la chute d'objets métalliques sur la batterie, qui pourrait générer une étincelle ou provoquer un court-circuit dans la batterie ou d'autres composants électriques et déclencher une explosion.
- Afin d'éviter les étincelles, veillez à ce que les pinces ne se touchent JAMAIS ni n'entrent en contact avec une même pièce métallique.

3. Mise en service

Contrôlez l'appareil et les câbles pour exclure tout dommage visible. Le boîtier de l'appareil ne doit présenter ni fissure ni autre dommage visible. L'isolation des câbles et des pinces doit être intacte.


AVERTISSEMENT
Attention !

L'appareil doit être rechargé avant chaque utilisation. Dans la mesure du possible, laissez le Reanimator branché en permanence sur le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé. Vous contribuerez ainsi à allonger la durée de vie de la batterie.

Appuyez sur le bouton d'état de charge pour vérifier l'autonomie de la batterie. 5 LED doivent s'allumer. La tension doit dépasser 13,5V.

4. Mode d'aide au démarrage

1. Coupez l'allumage et tous les consommateurs électriques du véhicule avant de brancher les câbles.
2. Veillez également à ce que les pinces ne se touchent pas.
3. Utilisez le Reanimator uniquement dans un lieu bien ventilé.
4. Branchez la pince rouge sur la borne positive de la batterie à recharger et la pince noire sur la borne négative, ou, au choix, sur le bloc-moteur ou la carrosserie du véhicule. Prière d'éloigner les câbles, objets et personnes se tenant à proximité des pièces rotatives du moteur.
5. Démarrez le moteur. Si le moteur ne démarre pas en 3 à 5 secondes, arrêtez le processus de démarrage et attendez au moins 3 minutes avant de renouveler la tentative.
6. Coupez le Reanimator dès que le moteur démarre. Débranchez d'abord la borne négative, puis la borne positive.
7. Après utilisation, rechargez la batterie interne du Reanimator entièrement.

Après le démarrage du véhicule, le Reanimator ne doit pas rester branché plus de 2 minutes sur le moteur en marche.

5. Recharge

FR Branchez le chargeur fourni avec le Reanimator sur la prise de recharge 12V du Reanimator. Ce chargeur est entièrement automatique et peut rester branché en permanence. Dès que l'appareil est rechargé, le chargeur commute automatiquement sur le mode Maintien de la charge. La recharge doit être effectuée dans un local bien aéré.

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica
C/A 45 Polígono de Areta
31620 Huarte Navarra | España